

**ADDITIONAL DECLARATION OF BLUETONGUE DISEASE FOR OVINE/CAPRINE ANIMALS**  
**KOYUN/KEÇİ TÜRÜ HAYVANLAR İÇİN MAVİDİL HASTALIĞI EK BEYANI**  
**DECLARAȚIE ADIȚIONALĂ PRIVIND BOALA LIMBII ALBASTRE**  
**LA OVINE ȘI CAPRINE**

**I, the undersigned official veterinarian certify that the animals to be exported listed in certificate No.....fulfilled the requirements below: /Înzalayan ben yetkili resmi veteriner, veteriner sertifikası No.....'da belirtilen ihraç edilecek hayvanların aşağıdaki şartları karşıladığını onaylarım: / Subsemnatul, medic veterinar oficial, certific faptul că animalele care urmează a fi exportate, listate în certificatul nr....., îndeplinesc cerințele de mai jos:**

**1) The animals which are described in this certificate under which are those present in the source population as demonstrated through a surveillance programme as laid down in Annex I to Commission Regulation (EC) No 1266/2007, and/Bu sertifikada tanımlanan hayvanlar, Mavidil hastalığına ilişkin olarak 1266/2007/EC No'lu AB Ek I'inde belirtilen sürveyans programının yürütüldüğü popülasyona ait hayvanlardır ve./ Animalele descrie în prezentul certificat, conform căruia sunt cele prezente în populația sursă după cum a fost demonstrat printr-un program de supraveghere, conform prevederilor stabilite în Anexa I a Regulamentului Comisiei nr. 1266/2007, și**

**2) The animals which are described in this certificate were tested negative against bluetongue virus with virus identification test (Real Time RT-PCR) during the last 14 days before dispatch, And/Bu sertifikada tanımlanan hayvanlar vektör saldırılarına karşı gerekli önlemlerin alındığı işletme(ler)de sevkiyattan önceki 14 gün içerisinde virus identifikasyon testi (Real Time RT-PCR) ile mavidil virusu yönünden negatif test edilmiştir. Ve./ Animalele descrie în prezentul certificat au fost testate pentru detectarea virusului bolii limbii albastre prin testul de identificare al virusului (Real Time-RT-PCR), cu rezultate negative, în ultimile 14 zile înainte de expediere, și**

**Test date/Test tarihi/Data testului:**

**(Please add test documents<sup>(3)</sup>/ test belgelerini ekleyiniz<sup>(3)</sup>/vă rugăm adăugați documentele care atestă analizele<sup>(3)</sup>)**

**<sup>(4)</sup> Either/Ya da/ Fie**

**The animals had come from .....(country/ region) <sup>1</sup> where bluetongue serotype(s) .....(insert serotype(s)) are present, at least 60 days before the date of dispatch to the exporter country / region. In case of same serotypes present in both countries / regions, the animals have been vaccinated with an inactivated vaccine against bluetongue serotype(s) .....(insert serotype(s)) at least 60 days before dispatch in the establishment(s) that the measures had been taken against vector attacks, so, the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine. / Hayvanlar, ihracatçı ülkeye/bölgeye şevklerinden en az 60 gün öncesinden mavidil serotip'(ler)inin görüldüğü ..... (ülke/bölge) <sup>(4^)</sup>den gelmişlerdir. İki ülkede/ bölgede de aynı serotip(ler)in görülmesi durumunda; vektör saldırılarına karşı gerekli önlemlerin alındığı işletme(ler)de mavidil serotip ..... 'e karşı yapılan inaktif bir aşı ileaşılanmanın üzerinden en az 60 gün geçmiş olup, halen aşı spesifikasyonunda garanti edilen bağışıklık süresi içerisinde bulunmaktadır./ Animalele au provenit din.....(țara/regiunea)<sup>(4)</sup>, unde serotipul/serotipurile bolii limbii albastre..... (inserați serotipul/serotipurile) este/sunt prezent/e, cu cel puțin 60 de zile înainte de data expedierii către țara exportatoare/regiune. În cazul în care sunt prezente aceleași**

serotipuri în ambele țări/regiuni, animalele au fost vaccinate cu un vaccin inactivat împotriva serotipului/serotipurilor bolii limbii albastre ..... (inserați serotipul/serotipurile) cu cel puțin 60 de zile înainte de expedierea din exploatațile în care au fost luate măsurile împotriva atacurilor vectorilor, astfel încât animalele sunt încă în timpul perioadei de imunitate garantată în specificațiile vaccinului.

**Vaccination date/Aşı tarihi/Data vacinării:**

*(Please add vaccination documents which are indicated name of the vaccine and serotype(s)<sup>(3)</sup>/Aşı(ların) ismin ve serotipinin belirtildiği aşı belgelerini<sup>(33)</sup> ekleyiniz)/*Vă rugăm să atașați documentele cu denumirea și serotipul/serotipurile vaccinului

<sup>1</sup> **Either/Ya da/Fie**

**The animals had come from .....(country/ region)<sup>(4)</sup> has been free from Bluetongue disease for 24 months according to the Terrestrial Animal Health Code of OIE at least 60 days before the date of dispatch to the exporter country / region. In the exporter country / region, they have been vaccinated with an inactivated vaccine against bluetongue serotype(s).....(insert serotype(s)) at least 60 days passed since the vaccination in the establishment(s) that the measures had been taken against vector attacks, so, the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine./** *Hayvanlar, ihracatçı.....ülkeye/bölgeye sevklerinden en az 60 gün öncesinden mavidil hastalığından en az 24 aydır ari olan(ülke/bölge)<sup>4</sup> 'den gelmişlerdir. Ve ihracatçı ülkede / bölgede vektör saldırılarına karşı gerekli önlemlerin alındığı işletme(ler)de mavidil serotip .....'e karşı yapılan inaktif bir aşı ile aşılamanın üzerinden en az 60 gün geçmiş olup, halen aşı spesifikasyonunda garanti edilen bağışıklık süresi içerisinde bulunmaktadır. /* Animalele au provenit din ..... (țara/regiunea) libere de boala limbii albastre timp de 24 de luni în conformitate cu Codul Terestru de Sănătate Animală al OIE, cu cel puțin 60 de zile înainte de data expedierii către țara/regiunea exportatoare. În țara/regiunea exportatoare acestea au fost vaccinate cu un vaccin inactivat împotriva serotipului /serotipurilor bolii limbii albastre..... (inserați serotipul/serotipurile) și au trecut cel puțin 60 de zile de la data vacinării în exploatații în care au fost luate măsuri împotriva atacurilor vectorilor, astfel încât animalele sunt încă în perioada de imunitate garantată de specificațiile vaccinului.

**Vaccination date/Aşı tarihi/Data vaccinării:**

*(Please add vaccination documents which are indicated name of the vaccine and serotype(s)<sup>(3)</sup>/Aşı(ların) ismin ve serotipinin belirtildiği aşı belgelerini<sup>3</sup> ekleyiniz)/*Vă rugăm să atașați documentele cu denumirea și serotipul/serotipurile vaccinului.)

<sup>(4)</sup> **Either/Ya da/Fie**

**The animals had come from .....(country/ region) <sup>(4)</sup> where bluetongue serotype(s) .....(insert serotype(s)) are present, at least 60 days before the date of dispatch to the exporter country / region. In case of different serotypes present in each country / region, the animals had been vaccinated with an inactivated vaccine against bluetongue serotype(s) .....(insert serotype(s)) at least 60 days passed since the vaccination. In the exporter country/region, they have been vaccinated with an inactivated vaccine against bluetongue serotype(s) .....(insert serotype(s)) at least 60 days before the dispatch in the establishment(s) which the measures had been taken against vector attacks, so, the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine./** *Hayvanlar, ihracatçı ülkeye/bölgeye sevklerinden en az 60 gün öncesinden mavidil serotip'(ler)inin görüldüğü..... (ülke/bölge) <sup>(4)</sup>'den gelmişlerdir. İki ülkede/bölgede farklı serotip(ler)in görülmesi durumunda ..... mavidil serotip ..... 'e karşı yapılan inaktif bir aşı ile aşılamanın üzerinden en az 60 gün geçmiştir. Ve ihracatçı ülkede / bölgede vektör saldırılarına karşı gerekli önlemlerin alındığı işletme(ler)de sevklerinden en az 60 gün öncesinden mavidil serotip'ine karşı inaktif bir aşı ile aşılanmış olup, halen aşı spesifikasyonunda garanti edilen bağışıklık süresi içerisinde bulunmaktadır./* Animalele au provenit din ..... (țara/regiunea)<sup>(4)</sup> în care serotipul/serotipurile bolii limbii albastre ..... (inserați serotipul/serotipurile) sunt prezente cu cel

puțin 60 de zile înainte de expediere către țara/regiunea exportatoare. În cazul serotipurilor diferite prezente în fiecare țară/regiune, animalele au fost vaccinate cu un vaccin inactivat împotriva serotipului/serotipurilor boli limbii albastre .....(inserați serotipul/serotipurile) cu cel puțin 60 de zile înainte de expediere în exploatații în care au fost luate măsuri împotriva atacurilor vectorilor, astfel încât animalele sunt încă în timpul perioadei de imunitate garantată în specificațiile vaccinului.

**Vaccination date/ Aşı tarihi/Data vaccinării:**.....

**(Please add vaccination documents which are indicated name of the vaccine and serotype(s)<sup>(3)</sup>/Aşı(ların) ismin ve serotipinin belirtildiği aşı belgelerini<sup>(33)</sup> ekleyiniz)/Vă rugăm să atașați documentele cu denumirea și serotipurile vaccinului)**

<sup>(4)</sup>**Either / Ya da/Fie**

**The animals had come from .....(country/ region) <sup>1</sup> where bluetongue serotype(s) .....(insert serotype(s)) are present, at least 60 days before the date of dispatch to the exporter country and they have been vaccinated with an inactivated vaccine against bluetongue serotype(s).....(insert serotype(s)) so the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine. The cattle to be exported have remained in the exporter country / region which is free from bluetongue disease according to the Terrestrial Animal Health Code of OIE at least 60 days before dispatch. / Hayvanlar, ihracatçı ülkeye/bölgeye sevkedilmelerinden önce sevklerinden en az 60 gün öncesinden mavidil serotip'(ler)inin görüldüğü..... (ülke/bölge)<sup>4</sup> 'den gelmişlerdir ve mavidil serotip'ine karşı inaktif bir aşı ile aşılanmış olup, halen aşı spesifikasyonunda garanti edilen bağıışıklık süresi içerisinde bulunmaktadır. OIE Karasal Hayvan Sağlığı Kodu'na göre mavidil hastalığından ari olan ihracatçı ülkede/ bölgede en az 60 gün kalmışlardır./ Animalele au provenit din ..... (țara/regiunea)<sup>(1)</sup> unde serotipul/serotipurile bolii limbii albastre ..... (inserați serotipul/serotipurilele) este prezent de cel puțin 60 de zile înainte de data expedierii către țara exportatoare și au fost vaccinate cu un vaccin inactivat împotriva serotipului/serotipurilor bolii limbii albastre.....(inserați serotipul/serotipurile), astfel încât animalele sunt încă în perioada de imunitate garantată în specificațiile vaccinului. Animalele care urmează să fie exportate au rămas în țara/regiunea exportatoare care este liberă de boala limbii albastre în conformitatea cu prevederile Codului Terestru al OIE cel puțin 60 de zile înainte de expediere.**

**Vaccination date/Aşı tarihi/Data vaccinării:**

**(Please add vaccination documents which are indicated name of the vaccine and serotype(s)/Aşı(ların) ismin ve serotipinin belirtildiği aşı belgelerini<sup>3</sup> ekleyiniz)/Vă rugăm să atașați documentele cu denumirea și serotipul/serotipurile vaccinului**

<sup>(4)</sup>**Either/Ya da/Fie**

**The animals which are born from dams vaccinated against BTV had come from.....(country/region)<sup>(4)</sup> where are present bluetongue serotype(s) (insert serotype(s)) while their age was under 90 days. And; in the exporter country, they have been vaccinated at least 60 ago with an inactivated vaccine against bluetongue serotype(s) (insert serotype(s)) in the establishment(s) which the measures had been taken against vector attacks, so, the animals are still within the immunity period of time guaranteed in the specifications of the vaccine/ Aşılanmış annelerin yavruları olan hayvanlar 90 günlükten küçükken ihracatçı ülkeye/bölgeye mavidil serotip'(ler)inin görüldüğü (ülke/bölge)<sup>4</sup> 'den gelmişlerdir.. Ve ihracatçı ülkede vektör saldırılarına karşı gerekli önlemlerin alındığı işletme(ler)de sevklerinden en az 60 gün öncesinden mavidil serotip'ine karşı inaktif bir aşı ile aşılanmış olup, halen aşı spesifikasyonunda garanti edilen bağıışıklık süresi içerisinde bulunmaktadır./Animalele care au fost născute din femele vaccinate împotriva bolii limbii albastre provin din..... (țara/regiunea)<sup>(4)</sup> în care este prezent serotipul /serotipurile bolii limbii albastre .....(inserați serotipul/serotipurile), cu vârsta sub 90 de zile. Și, în țara**

exportatoare acestea au fost vaccinate cu cel puțin 60 de zile înainte, împotriva virusului bolii limbii albastre cu un vaccin inactivat serotipul/serotipurile.....(inserați serotipul/serotipurile) în exploatații în care au fost luate măsuri împotriva atacului vectorilor, astfel încât animalele sunt încă în perioada de imunitate garantată în specificațiile vaccinului.

**Vaccination date/Aşı tarihi/Data vaccinării:**

**(Please add vaccination documents which are indicated name of the vaccine and serotype(s) /Aşı (ların) ismin ve serotipinin belirtildiği aşı belgelerini<sup>(3)</sup> ekleyiniz/** Vă rugăm să atașați documentele cu denumirea vaccinului și serotipul/serotipurile

<sup>1</sup> **Either/Ya da/Fie**

**The animals which are born from dams vaccinated against BTV had come from (country/region) <sup>(4)</sup> where are present bluetongue serotype(s) (insert serotype(s)) while their age was under 90 days. Exporter country / region is free from Bluetongue disease according to the Terrestrial Animal Health Code of OIE and they have remained at least 60 days before dispatch./Aşlanmış annelerin yavruları olan hayvanlar 90 günlükten küçükken ihracatçı ülkeye/bölgeye mavidilserotip'(ler)inin görüldüğü (ülke/bölge)<sup>4</sup> 'den gelmişlerdir.. OIE Karasal Hayvan Sağlığı Kodu'na göre mavidil hastalığından ari olan ihracatçı ülkede / bölgede en az 60 gün kalmışlardır./Animalele care au fost născute din femele vaccinate împotriva bolii limbii albastre provind din .....(țara/regiunea)<sup>(4)</sup> în care au fost prezente serotipul/serotipurile bolii limbii albastre .....(inserați serotipul/serotipurile) cu vârsta sub 90 de zile. Țara/regiunea exportatoare este liberă de boala limbii albastre în conformitatea cu Codul Terestru de Sănătate al OIE și au rămas cel puțin 60 de zile înainte de expediere.**

<sup>(4)</sup>**Either / Ya da/Fie**

**The animals were tested negative against bluetongue virus with the serological test during the quarantine period in the establishment(s) which the measures have been taken against vector attacks./Vektör saldırılarına karşı gerekli önlemlerin alındığı karantina periyodu sürecinde mavidil virusu yönünden seronegatif bulunan hayvanlardır./** Animalele au fost supuse unui test serologic pentru depistarea anticorpilor împotriva virusului bolii limbii albastre, și s-au obținut rezultate negative, în perioada de carantină în exploatații în care au fost luate măsuri împotriva atacurilor vectorilor.

**Test date/Test tarihi/Data testării:**

**(Please add test documents<sup>(3)</sup>/ test belgelerini ekleyiniz<sup>(3)</sup>)**Vă rugăm să atașați documentele care atestă analizele <sup>(3)</sup>/

**Place of issue / Düzenlendiği yer /Locul emiterii:**

**3) The animals which are described in this certificate are originated from establishments in which measures against vector attacks have been taken that not located within a radius of 20 km from any Bluetongue outbreak reported by OIE, and / Bu sertifikada tanımlanan hayvanlar OIE tarafından rapor edilen herhangi bir mavidil mihrakinin en az 20 km'lik yarıçapı çevresindeki alan içinde bulunmayan vektör saldırılarına karşı gerekli önlemlerin alındığı işletme(ler)den orijin almaktadır.Ve./Animalele descrise în prezentul certificat sunt originare din exploatații în care au fost luate măsuri împotriva atacului vectorilor și nu sunt amplasate în interiorul ariei de 20 km din jurul vreunui focar de boala limbii albastre raportat la OIE, și**

**4) <sup>(4)</sup> Either/7a/ Fie**

**The animals come from.....(country/region)<sup>(4)</sup>has been free from Bluetongue disease for 24 months according to the Terrestrial Animal Health Code of OIE. And the animals to be exported have remained since birth or at least 60 days before dispatch in the establishment(s) described under box reference I.11 in which measures against vector**

**attacks have been taken and during that time and there were not outbreaks in a radius of 100km. / Hayvanların geldikleri.....(ülke/bölge)<sup>(4)</sup>, OIE Karasal Hayvan Sağlığı Kodu'na göre mavidil hastalığından 24 aydır aridir, Ve ihraç edilecek sığırlar madde I.11.'de tanımlanan ve vektör saldırılarına karşı gerekli önlemlerin alındığı işletmenin(lerin) bulunduğu ari bölgelerde doğduğundan beri veya sevkiyattan önce en az 60 gün boyunca kalmışlardır ve bu süre zarfında söz konusu işletmenin 100 km yarıçaplı çevresinde Mavidil'e dair vaka/salgın görülmemiştir./ Animalele provin din .....(țară/regiune)<sup>(4)</sup> libere de boala limbii albastre timp de 24 de luni, în conformitate cu Codul Terestru de Sănătate Animală al OIE. Animalele care urmează a fi exportate au rămas de la naștere sau cel puțin 60 de zile înainte de expediere în exploatașiile descrise la rubrica I.11, în care au fost luate măsurile împotriva atacurilor vectorilor și pe parcursul acelei perioade de timp nu a existat nici un focar de boală pe o rază de 100 Km.**

**Date / Tarih /Data:** .....

**Official stamp / Mühür<sup>(2)</sup>/Ștampila oficială <sup>(2)</sup>:**

**Signature of the competent official veterinarian<sup>(2)</sup>**

Yetkili resmi veterinerin imzası <sup>(2)</sup>

Semnătura medicului veterinar oficial <sup>(2)</sup>

**Name, qualification of Official Veterinarian in block letter**

*Matbaa harfleriyle yetkili veterinerin adı ve unvanı*

Numele, funcția medicului veterinar oficial cu majuscule

**Notes / notlar/ Note:**

**(1) This attachment is part of the veterinary health certificate and must be attached to it in an indivisible manner./**Bu ek, veteriner sertifikasının bir parçasıdır ve ayrılmaz şekilde ona ilişitirümelidir./Acest document este parte a certificatului veterinar și trebuie să fie atașat într-o maineră indivizibilă.

**(2) The colour of the official seal and the signature must be different from the printing colour of the certificate./** Mühür ve imzanın rengi sertifikanın baskı renginden farklı olmalıdır./ Culoarea ștampilei oficiale și a semnăturii trebuie să fie diferite de cea a textului tipărit.

**(3) The enclosed list must include these data and be signed and officially sealed by the certifying official veterinarian and must be inseparably attached to the additional declaration./** Ekli listede söz konusu bilgiler yer almalı ve belgeyi düzenleyen resmi veterinerin imzası ve mühürü belgede yer almalıdır. Bilgilerin yer aldığı belge ek beyana ayrılmayacak şekilde eklenmelidir./Lista inclusă trebuie să conțină aceste date și să fie semnate și ștampilate oficial de către medicul veterinar oficial care face certificarea și trebuie să fie atașată inseparabil declarției suplimentare.

**(4) Delete as appropriate/** Uygun şekilde çiziniz/A se șterge, după caz.